

1-4 Vivienda pública, Vivienda Pública de Alquiler Específica (市営住宅、特定公共賃貸住宅)

【Convocatoria de inquilinos】 (入居者募集)

En mayo, octubre y noviembre de cada año se recibe la solicitud para el alquiler de la vivienda pública. Para más detalles se publica en el boletín informativo de Sakai.

Información Para la solicitud de mayo y octubre: Centro de Administración de Viviendas de Sakai
☎072-228-8225 FAX072-228-8223

Para la solicitud de noviembre: División de Mejora de la Vivienda ☎072-228-8113 FAX072-228-8034
En cuanto a las viviendas de administración prefectural, sírvase consultar la página “III. Vida diaria y vivienda” de la Fundación de Intercambio Internacional de Osaka (OFIX).

1-5 Impuesto municipal (市税)

【Impuesto municipal y prefectural (impuesto de residencia)】 (個人市・府民税 (住民税))

Todas las personas que residen en el distrito (ku) o las que tienen sus oficinas en el distrito al 1 de enero de cada año, deben abonar impuestos.

- Colección normal: Las personas que tenían ingresos en el año anterior, deben presentar una declaración de impuestos hasta el 15 de marzo.
Luego, debe abonar el impuesto utilizando la nota de pago que se enviará después.

Información Oficina de Impuestos de la ciudad, Departamento de Impuestos Municipales (marque al número telefónico del municipio correspondiente a su domicilio)

Oficina de Impuesto de la ciudad 〒591-8037 Kita-ku Mozu-akahata-cho 1-3-1		
Departamento de Impuestos municipales	Sakai-ku • Nishi-ku	☎072-231-9751 FAX072-251-5632
	Naka-ku • Minami-ku	☎072-231-9752 FAX072-251-5632
	Kita-ku • Higashi-ku • Mihara-ku	☎072-231-9753 FAX072-251-5632

Colección especial: A las personas que reciben sueldos, se les deducirán del salario mensual.

2. Cuando se casa / Cuando se divorcia (結婚するとき/離婚するとき)

Sírvase consultar la página “IV. Sistema de Control Migratorio / Sistema de registro básico de los residentes extranjeros / Matrimonio / Divorcio” de la Fundación de Intercambio Internacional de Osaka (OFIX).

3. Cuando da a luz y se dedica a la crianza (子どもを産んで育てるとき)

3-1 Cuando esté embarazada (妊娠したら)

【Libreta de Salud Materno-Infantil y Cupón para chequeo médico】

(母子健康手帳と健診受診票つづり)

Debe presentar la “Notificación de Embarazo” en el Centro de Salud Pública (páginas 16 y 17) del distrito donde reside y recibir sin falta la Libreta de Salud Materno-Infantil (Boshi Kenko Techo) y el cupón para chequeo médico (la ciudad de Sakai asumirá el costo por 14 veces de los determinados exámenes).

Por favor llévala cuando vaya al hospital o al Centro de Salud Pública. Se registrará la condición física de la madre y del bebé.

La Libreta de Salud Materno-Infantil está disponible en 10 idiomas: inglés, coreano, chino, español, portugués, vietnamita, tailandés, tagalo, indonesio y nepalí.

【Clase para embarazadas】 (妊婦教室)

Se realiza en el Centro de Salud Pública.

Se puede recibir orientación del personal profesional sobre la vida durante el embarazo, los preparativos para el parto, sobre la crianza, la nutrición y los dientes.

Los padres también pueden participar.

Información Centro de Salud Pública (páginas 16 y 17)

3-2 Cuando nace el bebé (子どもが生まれたら)

【Notificación de nacimiento】 (出生届)

Sírvase consultar la página “VI. Embarazo / Parto / Crianza de los hijos / Educación” de la Fundación de Intercambio Internacional de Osaka (OFIX).

La Notificación de Nacimiento se debe presentar en la Sección de Asunto Civil de la Municipalidad (páginas 16 y 17).

【Sistema de Subsidio Médico para Niños】 (子ども医療費助成制度)

Será subvencionado una parte de los gastos médicos y el monto de la carga mínima establecida (carga estándar) de la alimentación de niños de 0 año hasta 18 años (hasta el primer 31 de marzo después de haber cumplido 18 años). El subsidio cubre sólo los gastos médicos que se aplica al seguro de salud.

Sin embargo, las personas que están recibiendo la ayuda social (seikatsu hogo), existen casos en los que no pueden recibir este subsidio.

Información Sección de Seguro de Salud y Pensión de la Municipalidad (páginas 16 y 17)

【Subsidio Infantil】 (児童手当)

Puede recibir la persona que mantiene a un niño de 0 año hasta graduarse de la secundaria básica (hasta el primer 31 de marzo después de haber cumplido 15 años).

Información Sección de Apoyo a la Crianza de la Municipalidad (páginas 16 y 17)

【Visita a todas las casas que tienen bebé】 (乳幼児家庭全戸訪問)

Hasta alrededor de 4 meses desde el nacimiento, una maestra de jardinería, partera o enfermera de salud pública visitará la casa para darles información sobre la crianza de niños.

Si tiene alguna preocupación, no dude en ponerse en contacto con la Sección de Apoyo a la Crianza de la Municipalidad o con el Centro de Salud Pública (páginas 16 y 17).

【Chequeo médico de bebés y niños, vacunas preventivas, etc.】 (乳幼児健診、予防接種他)

En el Centro de Salud Pública (páginas 16 y 17), pueden recibir chequeo médico, orientación sobre la alimentación de bebés y la vacuna BCG.

Las vacunas preventivas se realizan en las instituciones médicas ubicadas en la ciudad. Debe averiguar en la Libreta de Salud Materno-Infantil el tipo de la vacuna y el periodo de vacunación.

3-3 Crianza (子育て)

【Cuidado de los niños】 (保育)

Cuidado de los niños	¿En qué momento?	Información / Solicitud
Guarderías	Cuando existe la necesidad de cuidar al niño por razones de trabajo o enfermedad de los padres.	Sección de Apoyo a la Crianza de la Municipalidad (páginas 16 y 17)
Cuidado temporal, servicio de cuidados en días feriados	Cuando los padres no pueden cuidar en casa a sus hijos por trabajo temporal o por alguna razón temporal.	Sección de Gestión de Integración de Centros de Cuidado de Niños en Edad Preescolar de la Municipalidad ☎072-228-7231 FAX072-222-6997
Cuidado de niños enfermos o niños recuperando de enfermedades	Cuando el niño no puede ir a la guardería por enfermedad o lesión y los padres no pueden cuidarlos en casa por motivo de trabajo entre otros. * Es necesario previo registro.	División de Crianza de Niños de la Municipalidad ☎072-228-7612 FAX072-228-8341

【Apoyo a la crianza】 (子育て支援)

Tipo de apoyo	¿En qué momento?	Información / Solicitud
Envío de ayudante para la crianza (es necesario asumir una parte del costo)	Cuando tiene mal estado físico antes y después del parto o cuando siente ansiedad en la crianza y no puede dedicarse a los quehaceres del hogar y a la crianza.	Sección de Apoyo a la Crianza de la Municipalidad (páginas <u>16 y 17</u>)
Atención posparto	Cuando no hay nadie alrededor para apoyar la crianza y le resulta difícil criar a su hijo en casa debido a la ansiedad o la fatiga en la crianza.	
Envío de asesor de crianza (gratuito)	Cuando tiene alguna preocupación o ansiedad en la crianza y desea consultar.	
Salón de Crianza de la Municipalidad (Kuyakusho Kosodate Hiroba) (Excepto Municipalidad de Sakai)	Cuando los padres y sus hijos antes de ingresar a la escuela primaria desean reunirse, hacer intercambio y consultar.	
Salón Sakaikko (Sakaikko Hiroba) (gratuito) (GIORNO 3er. piso)	Cuando los padres y sus hijos menores de 12 años desean reunirse, hacer intercambio y consultar. * No es necesario solicitar.	Todos los días, de 10:00 a 17:00 (excepto entre 30 de diciembre y 3 de enero, y los días cerrados de GIORNO) ☎072-275-7601 FAX072-275-7609
Salón de Crianza Minna no Kosodate Hiroba (gratuito)	Cuando los padres y sus hijos antes de ingresar a la escuela primaria desean reunirse en un local cercano (tienda desocupada, salón comunitario entre otros) para hacer intercambio y consultar. * No es necesario solicitar.	División de Crianza de Niños de la Municipalidad ☎072-228-7612 FAX072-228-8341
Big Bang Sakai-shi, Minami-ku, Chayamadai 1-9-1	Es un lugar donde pueden disfrutar los niños pequeños de 3 a 9 años. Pueden jugar moviendo su cuerpo, hacer manualidades y jugar con juguetes antiguos. También se realizan talleres los sábados y domingos. *Se requiere una tarifa de entrada para los pisos 2 a 4.	De 10:00 a 17:00 (Cerrado: Lunes) ☎ 072-294-0999 FAX 072-294-0998
Centro de Apoyo Familiar * Es una organización de ayuda mutua de miembros que desean ayudar a la crianza y miembros que desean recibir ayuda. (700 yenes por hora)	<ul style="list-style-type: none"> • Cuando necesita ayuda para llevar y traer a los niños del jardín de infantes o guardería y escuela. • Cuando necesita que los cuiden antes y después del jardín de infantes o guardería. • Cuando necesita que los cuiden después de salir de la escuela primaria. • Cuando necesitan que los cuiden cuando vaya de compras. * Es necesario registrarse como miembro	Centro de Apoyo Familiar ☎/FAX 072-222-8066

【Subsidio escolar】 (就学援助)

Para las familias con hijos que asisten a la escuela primaria o secundaria básica pública (excepto escuela de apoyo especial) y que tienen dificultad para ir a la escuela por razones económicas, se subvenciona una parte del costo tales como los gastos de materiales escolares, comida de la escuela primaria, etc. Hay chequeo de ingreso.

Pueden solicitar en la escuela o en la Sección de Administración y Planificación de la Municipalidad (Para la municipalidad del Distrito Minami, en la Oficina de Planificación del Distrito) (páginas 16 y 17).

Información Sección de Asunto Escolar del Departamento de Asuntos Generales del Comité de Educación de la Municipalidad ☎072-228-7485 FAX072-228-7256